



طِفْلُنَا الْجَدِيدُ



رسوم: كريستينا ستيفنسون

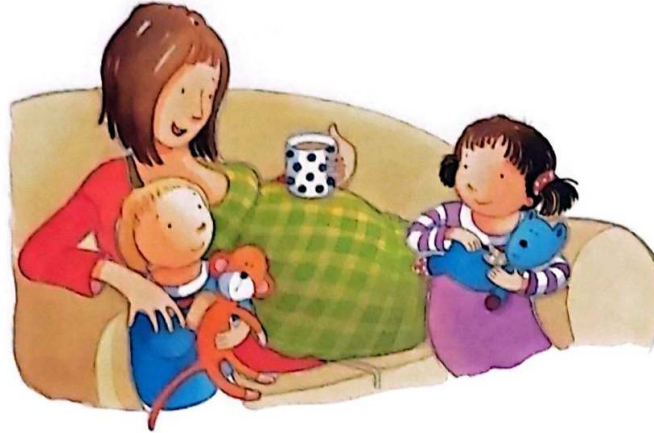


تأليف: هيزر ميزنر





طِفْلُنَا الْجَدِيدُ



ترجمة: سارة أحمد الشواربي
إشراف عام: داليا محمد إبراهيم

تأليف: هيزر ميزنر
رسوم: كريستينا ستيفنسون

يحظر طبع أو تصوير أو تخزين أى جزء من هذا الكتاب سواء النص أو الصور
بأية وسيلة من وسائل تسجيل البيانات، إلا بإذن كتابى صريح من الناشر.

الترقيم الدولى، 977-14-3490-X
رقم الإيداع، 13967 / 2006
الطبعة الثانية، يناير 2010

تليفون، 33466434 - 02 33472864
فاكس، 33462576 - 02

خدمة العملاء، 16766

Website: www.nahdetmisr.com
E-mail: publishing@nahdetmisr.com



للطباعة والنشر والتوزيع
أسما أحمد محمد إبراهيم سنة 1938
21 شارع أحمد صرايى -
المهندسين - الجيزة

Original English title: First Time Tales: Our New Baby.
Copyright © Kingfisher Publication Plc. 2004
Text copyright © Heather Maisner 2004
Illustrations copyright © Kristina Stephenson 2004.
All rights reserved. Published by Nahdet Misr for Printing,
Publishing & Distribution upon arrangement with Kingfisher
Publication Plc. 20 New Wharf Road, London N19RR,
England.

ترجمة كتاب First Time Tales: Our New Baby تصدرها شركة نهضة مصر
للطباعة والنشر والتوزيع بترخيص من شركة Kingfisher Publication Plc.



كان باسمٌ يَجْرِي أمامَ محلِّ اللُّعْبِ فرأى
جرَّارًا أحمرَّ في نافذةِ المحلِّ، تَحَمَّسَ جدًّا حتَّى
أنَّهُ تعرَّ ووقعَ وصُدِمَتْ جَبْهَتُهُ.

بَعْدَ قَلِيلٍ، تَوَرَّمت جَبْهَتُهُ.
فَقَالَ لِإِيْمَانٍ وَهُوَ يُشِيرُ إِلَى الْمِنْطَقَةِ الْمُتَوَرِّمَةِ:
«يُوجَدُ طِفْلٌ هُنَا».
رَدَّتْ إِيْمَانُ: «لَا تَكُنْ أَحمَقَ، فَلِلْأَطْفَالِ
لَا يَنِمُّونَ إِلَّا فِي بُطُونِ الْأُمّهَاتِ».





أَصْبَحَ بطنُ أُمِّهما كَبِيرًا ومُسْتَدِيرًا. وعِنْدَما وَضَعَت إِيْمانُ يَدَها عَلَيهِ، كانَ بِإِمكانِها أَنْ تَشْعُرَ بِالطُّفْلِ وَهو يَرُكُلُ بِالِدَّاخِلِ.
فَقالَتْ: «أَتَمَنَّى أَنْ تَكُونَ بِنْتًا، فَبِإِمكانِنا جَمْعُ الحُلِيِّ مَعًا». وَلَكِنَّ بِاسِمْما قالَ: «أَتَمَنَّى أَنْ يَكُونَ وَلَدًا، فَبِإِمكانِنا أَنْ نَلْعَبَ مَعًا بِالْجَرَّارَاتِ وَالْكُرَّةِ». ثُمَّ رَكَلَ الكُرَّةَ بِاتِّجاهِ الحِشائِشِ، فَجَرى وَراءَها القِطُّ فُوفُو داخِلَ أَحْواضِ الزُّهورِ.



أَخْلَى الْأَبُ وَالْأُمُّ الْغُرْفَةَ الْإِضَافِيَّةَ
وَاسْتَعَدَّ لِتَجْهِيزِهَا مِنْ أَجْلِ الْمَوْلُودِ
الْجَدِيدِ.

قَالَتْ إِيْمَانُ: «أُطْلِيَاهَا بِاللُّونِ
الْبِنْفَسْجِيِّ». فَقَدْ كَانَ الْبِنْفَسْجِيُّ
لَوْنَهَا الْمُفْضَّلَ.



«لَا، بَلْ بِاللُّونِ الْأَحْمَرِ». هَكَذَا
قَالَ بِاسِمٌ وَهُوَ يُفَكِّرُ فِي الْجَرَّارِ
الْأَحْمَرِ الْمَعْرُوضِ فِي مَحَلِّ اللَّعْبِ.



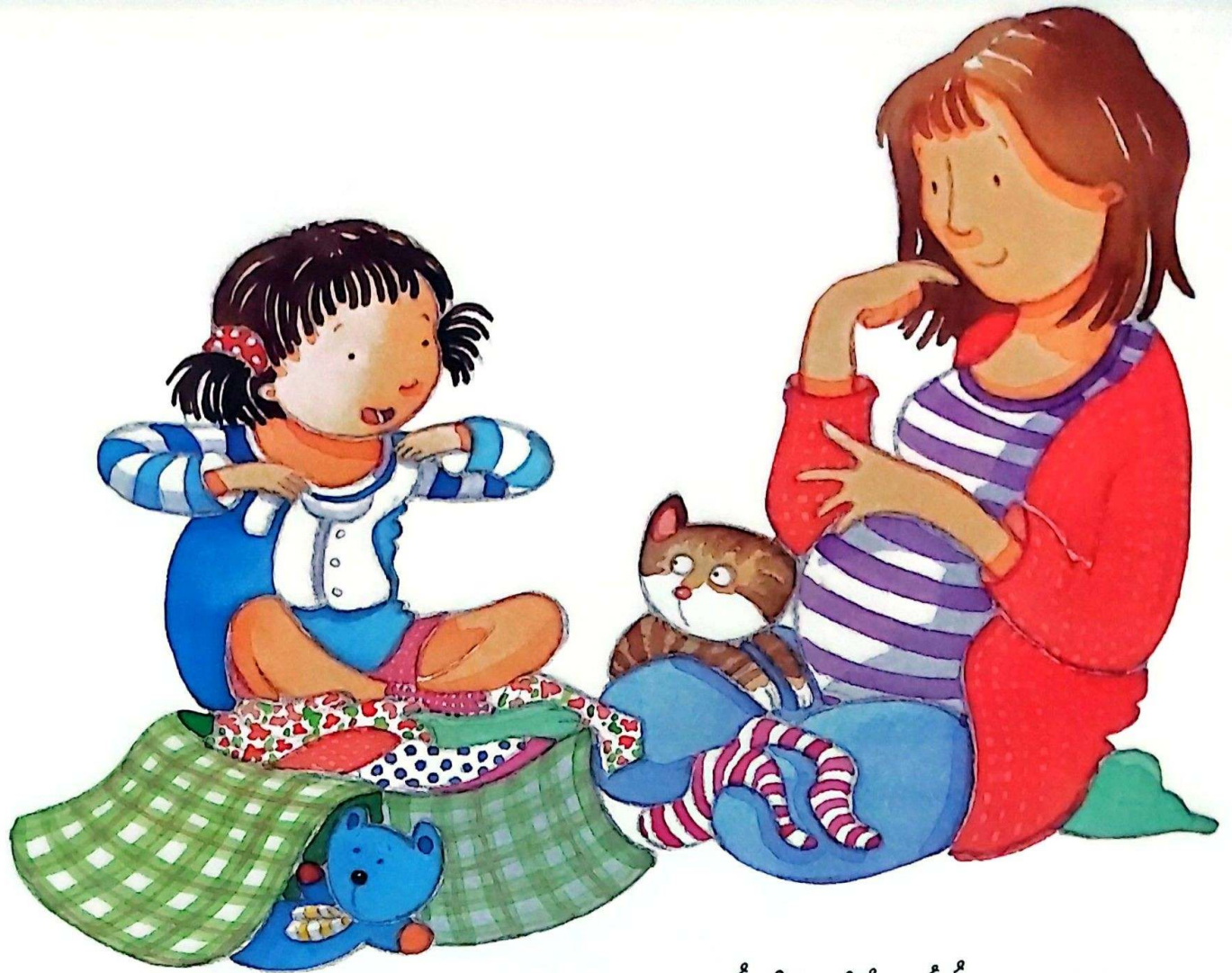
لكنَّ أباهُما اختارَ اللَّونَ الأصْفَرَ، وقالَ:
«اللَّونُ الأصْفَرُ مُناسِبٌ سِوَاءُ كانَ
المولودُ ولدًا أو بنتًا».



وَأَفَقَ الْجَمِيعُ، مِنْ فِيهِمْ
فُوفُو؛ الَّذِي قَلَبَ عُلْبَةَ الطَّلَاءِ
وَسَارَ فَوْقَهَا تَارِكًا أَثَارًا صَفْرَاءَ لِمَخَالِبِهِ
عَلَى الْأَرْضِيَّةِ.

نَظَّفَ الأبُّ عَرَبَةَ بِاسْمِ الْقَدِيمَةِ، جَلَسَ فِيهَا بِاسْمٌ وَدَارَ بِهِ أَبُوهُ حَوْلَ
الْحَدِيقَةِ. فَقَدْ أَحَبَّ بِاسْمٌ أَنْ يَدْفَعَهُ أَبُوهُ وَهُوَ جَالِسٌ فِي الْعَرَبَةِ.





جَلَسَتِ الْأُمُّ تَنْظُرُ وَتَفَرِّزُ الْمَلَابِسَ الْمَوْجُودَةَ فِي حَقِيْبَةِ أَطْفَالِهَا عِنْدَمَا
كَانُوا أَصْغَرَ سِنًا.

سَأَلَتْهَا إِيْمَانُ وَهِيَ تَرْفَعُ سِتْرَةً صَغِيرَةً لَوْنُهَا أَيْضُ: «هَلْ كُنْتُ فِعْلًا
صَغِيرَةً هَكَذَا؟».

كَبُرَ بَطْنُ أُمِّهِمَا أَكْثَرَ وَأَكْثَرَ. أَحْيَانًا كَانَتْ تَسْتَرِيحُ فِتْرَةَ الظَّهِيرَةِ، وَكَانَ
بِاسْمٍ يَضْطَرُّ لِلْعِبِّ مَعَ إِيمَانٍ وَيَقُومُ بِدَوْرِ طِفْلِهَا الصَّغِيرِ مَعَ بَاقِي الدَّبَّيَّةِ.

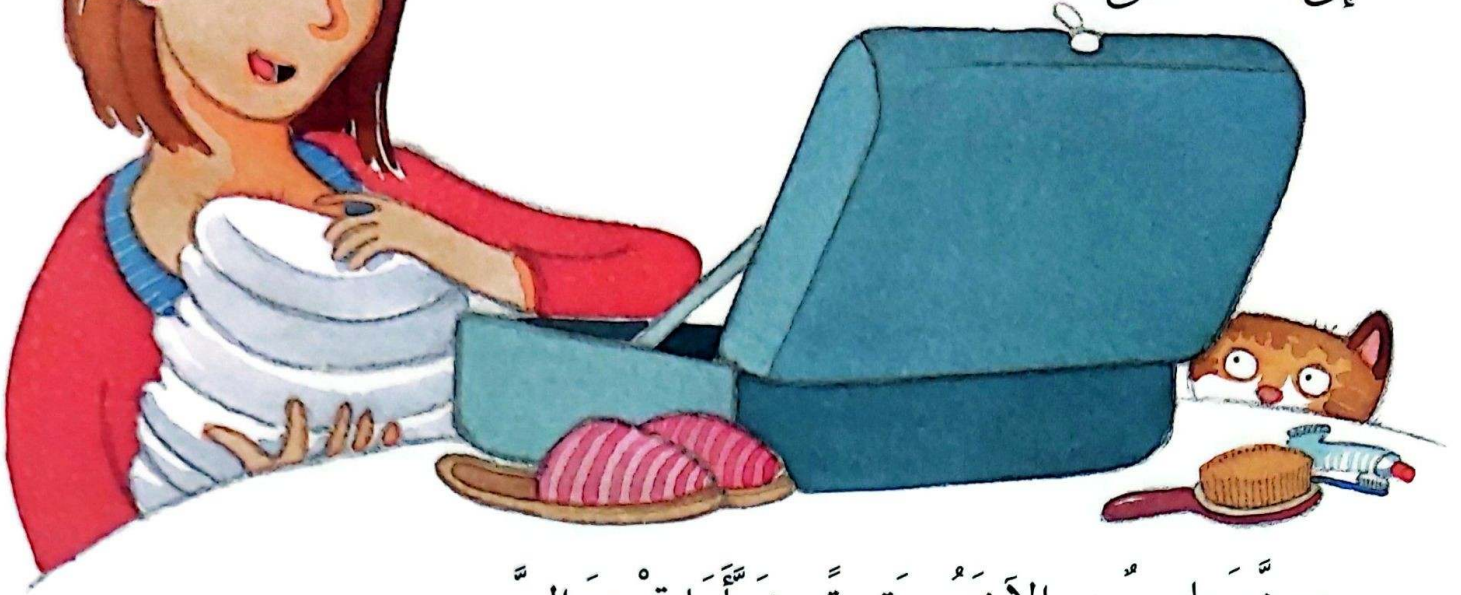


قَالَتْ لَهُ إِيمَانُ أَمْرَةً وَهِيَ تُعْطِيهِ الْمَسْحَةَ: «يَجِبُ أَنْ
تُحَافِظَ عَلَى الْبَيْتِ مُرْتَبًا مِنْ أَجْلِ الطِّفْلِ». ثُمَّ
أَخَذَتِ الدُّبَّ بَيْنَ يَدَيْهَا وَظَلَّتْ تَهْزُهُ كَمَا لَوْ كَانَ
طِفْلاً صَغِيرًا.

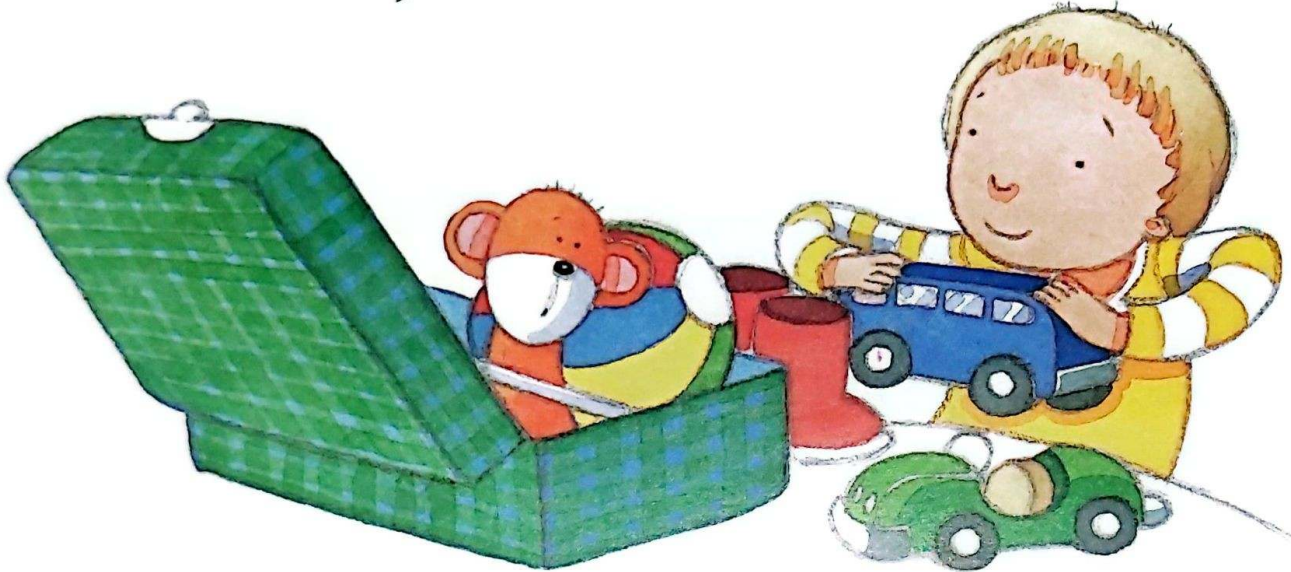
ثُمَّ قَالَتْ: «اصْمُتِ الْآنَ، فَالطِّفْلُ عَلَى وَشْكِ
النَّوْمِ». وَكَانَ عَلَى بَاسِمٍ وَفُوفُو وَكَلَّ
اللُّعْبِ مِنَ الدُّبَّةِ أَنْ يَتَظَاهَرُوا بِأَنَّهُمْ
رَاحُوا فِي نَوْمٍ عَمِيقٍ.



حَزَمَتْ أُمُّهُمْ الْحَقِيْبَةَ اسْتِعْدَادًا لِأَخْذِهَا مَعَهَا
إِلَى الْمُسْتَشْفَى.



وَحَزَمَ بِاسْمِهِ هُوَ الْآخَرُ حَقِيْبَةً وَخَبَّأَهَا تَحْتَ السَّرِيرِ.



ذاتَ صَبَاحٍ، عِنْدَمَا كَانَ أَبُوهُمَا فِي
الْعَمَلِ، وَإِيْمَانُ فِي الْمَدْرَسَةِ، اسْتَنْدَتِ الْأُمُّ
إِلَى طَاوِلَةِ الْمَطْبَخِ بِيَدِهَا، وَهِيَ تَمْسِكُ بَطْنِهَا
بِيَدِهَا الْأُخْرَى.

قَالَتْ: «أَعْتَقِدُ أَنَّ الطِّفْلَ أَصْبَحَ
مُسْتَعِدًّا». ثُمَّ رَفَعَتْ سَمَاعَةَ الْهَاتِفِ وَبَدَأَتْ
تَطْلُبُ الْجَدَّةَ.



سُرْعَانَ مَا وَصَلَتِ الْجَدَّةُ، وَأُسْرَعَ الْأَبُ عَائِدًا إِلَى الْبَيْتِ مِنْ عَمَلِهِ.
ثُمَّ رَافَقَ الْأُمَّ إِلَى السَّيَّارَةِ وَتَرَكَهَا لِحَظَاتٍ لِيَرْجِعَ إِلَى الْبَيْتِ ثَانِيَةً
لِإِحْضَارِ الْحَقِيبَةِ.



قَالَ لَهَا بِاسْمٍ: «انْتَظِرَانِي!».

لَكِنَّ جَدَّتَهُ حَمَلَتْهُ عَلَى كَتِفِهَا
وَضَمَّتْهُ إِلَيْهَا.

قَالَتْ لَهُ: «أَنْتَ سَتَظَلُّ هُنَا مَعِيَ».
تَابَعَ بِاسْمِ السَّيَّارَةِ بِنَظَرَاتِهِ وَهِيَ
تَسِيرُ مُبْتَعِدَةً وَبِهَا أُمُّهُ وَأَبُوهُ.



ذَهَبَ بِاسْمٍ مَعَ جَدَّتِهِ لِإِحْضَارِ إِيْمَانٍ مِنَ الْمَدْرَسَةِ.
أَخْبَرَتْ إِيْمَانُ أَصْدِقَاءَهَا: «لَقَدْ ذَهَبْتُ أُمِّي إِلَى الْمُسْتَشْفَى لِتَحْصُلَ عَلَى
طِفْلٍ جَدِيدٍ». وَشَعَرَتْ إِيْمَانُ أَنَّهَا كَبِيرَةٌ وَمُهْمَّةٌ.



وفى الطَّرِيقَ إِلَى الْبَيْتِ، مَرُّوا
بِجَانِبِ مَحَلِّ اللَّعْبِ وَكَانَ
الْجَرَّارُ الْأَحْمَرُ قَدْ اخْتَفَى.

حَزَنَ بِاسْمٍ حَزَنًا شَدِيدًا:
أَعْتَقَدُ أَنَّ كُلَّ شَيْءٍ يَتَغَيَّرُ
الْآنَ، وَأَنَّهُ لَنْ يَعُودَ شَيْءٌ كَمَا
كَانَ عَلَيْهِ مِنْ قَبْلُ أَبَدًا.



وفى اليومِ التَّالى، ذهبَ بِاسِمٌ وإيمانُ إلى المُستشفى لِرُؤيةِ أمَّهما. أَسْنَدَتِ الأمُّ
ظَهْرَها إلى الوساداتِ وَضَمَّتْهُما إِلَيْها. وَبجَانِبِ سَرِيرِها كانَ هُناكَ سَرِيرُ طِفْلٍ صَغيرٍ.
قَالَتْ: «لَقَدْ أَصْبَحَ لَدَيْكُما أُخْتُ» صَاحَتُ إيمانُ: «رَائعٌ! كُنْتُ دَائِماً أُرِيدُ
أَنْ يَكُونَ لى أُخْتُ».

أَما بِاسِمٌ فَقَدْ عَضَّ عَلَى شَفَتَيْهِ، وَكانَ يُريدُ أَنْ يَبْكى.





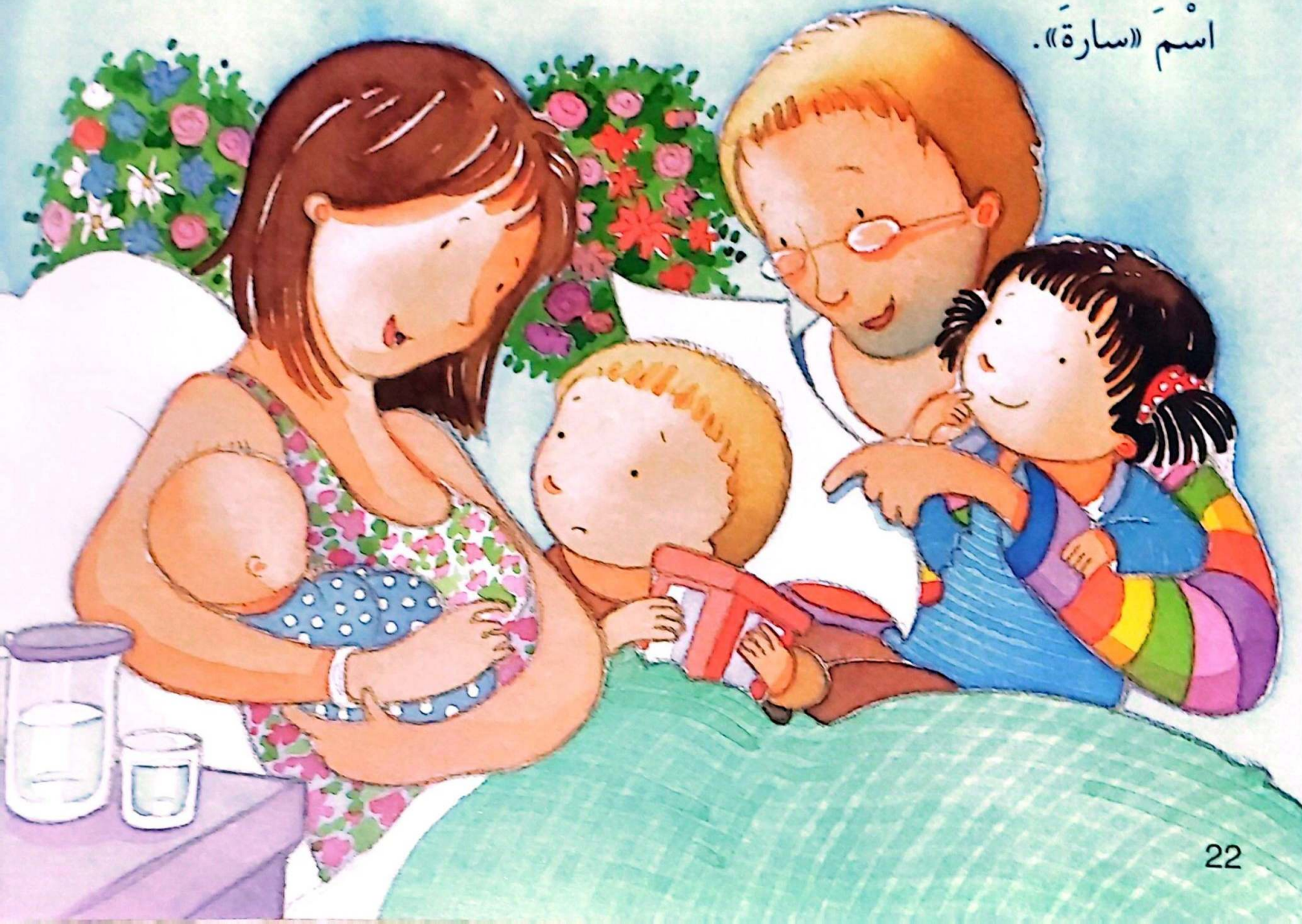
قالَ الأبُ وهو يُسَلِّمُ كُلًّا مِنْهُمَا هَدِيَّةً: «جَاءَتْ أَخْتُكُمْ الْجَدِيدَةُ لِكُلِّ
مِنْكُمَا بِهَدِيَّةٍ». نَزَعَتْ إِيمَانُ الْغِلَافَ مِنْ عَلَى هَدِيَّتِهَا وَفَتَحَتْ الْعُلْبَةَ، كَانَ
بِدَاخِلِهَا عَقْدٌ مِنَ الْفِضَّةِ.
هَتَفَتْ: «كُنْتُ أَعْلَمُ أَنَّهَا سَتُحِبُّ
الْمُجَوَهَرَاتِ!».



نَزَعَ بِاسْمِ الْغُلَافِ وَفَتَحَ عُلْبَتَهُ. ثُمَّ قَالَ مُتْلَهِّفًا بَيْنَمَا كَانَ يُخْرِجُ
الْجَرَّارَ الْأَحْمَرَ الَّذِي كَانَ قَدْ رَأَاهُ فِي مَحَلِّ اللَّعْبِ: «كَيْفَ عَرَفْتُ
أَنِّي أُرِيدُ هَذَا؟».



قَالَتِ الْأُمُّ لِبَاسِمَ: «بِمَكَانِكَ أَنْ تَخْتَارَ اسْمَ أُخْتِكَ؛ حَيْثُ إِنَّكَ لَمْ تَحْصُلْ
عَلَى أَخٍ وَلَدَ. لَقَدْ أَعَدَدْنَا أَنَا وَوَالِدُكُمَا قَائِمَةً بِالْأَسْمَاءِ».
أَخَذَ الْأَبُ يُتْلُو الْأَسْمَاءَ مِنَ الْقَائِمَةِ بَيْنَمَا ظَلَّ بِاسِمٌ يَحْدِّقُ فِي أُخْتِهِ الْجَدِيدَةِ.
وَفَجْأَةً، جَعَدَتْ أَنْفَهَا وَفَتَحَتْ عَيْنَيْهَا وَرَمَشَتْ فِي اللَّحْظَةِ الَّتِي قَرَأَ فِيهَا الْأَبُ
اسْمَ «سَارَةَ».





فَصَاحَ بِاسْمٍ: «سَارَةُ، هَذَا هُوَ اسْمُهَا».
ثُمَّ بَدَأَتْ تَبْكِي، فَانْحَنَى بِاسْمٍ إِلَى الْأَمَامِ وَهَمَسَ لَهَا: «لَا تَبْكِي
يَا سَارَةُ، أَنْتِ أَيْضًا بِإِمْكَانِكَ اللَّعِبُ بِالْجَرَّارِ الْجَدِيدِ».



كلمة للأباء

التكرار يساعد الطفل على الفهم؛ لذلك أقترح أن تقرأ هذا الكتاب مع طفلك أكثر من مرة. ويمكنك كذلك أن تستغل هذه القصة لتحدث عن مواقف أخرى شبيهة في حياة طفلك. ولا تنسَ أن تتابع إصبعك ما تقرأه؛ وذلك حتى تظهر العلاقة بين الكلمات المكتوبة وما تقوله. وعليك أن تشجع خيال طفلك إن أراد أن يروي قصة أخرى استوحاها من الصور. والأهم من ذلك كله، أن تستمتع بالقراءة مع طفلك..!

إيلين هايز

استشاري الوالدية

بالجمعية الوطنية لوقف القسوة ضد الأطفال

يمكن أن تصبح القراءة المشتركة أحد أكثر الأنشطة إمتاعاً مع طفلك؛ ذلك لأن الأطفال الصغار يحبون قضاء الوقت بصحبة ذويهم، بل ويحبون ذلك النشاط الذي يمنحهم فرصة لأن يكونوا محل التركيز الكامل لأبائهم. وللاستفادة القصوى من القراءة المشتركة، حاول أن تختار وقتاً مناسباً لأسرتك. وتذكر أن تلك القراءة لا بد أن تجلب المتعة لطفلك؛ لذلك عليك أن تظهر له حماسك، فسينتقل إليه هذا الشعور. وإن كان يتململ يريد أن يلعب بعيداً، فاتركه واختر وقتاً آخر.

تعرض سلسلة «حكايات صغيرة» مواقف من الحياة اليومية يمكن للطفل أن يربط بينها بسهولة. وتذكر أن



تهدف هذه المجموعة إلى إعداد الطفل للمواقف الجديدة في الحياة مثل:
وصول شقيق جديد أو الانتقال إلى منزل جديد، إنها تهين الطفل لأي تغيير
يطرأ على نظام حياته وتكسبه المرونة، وهي عامل مهم في حياة الإنسان.

طِفْلُنَا الْجَدِيدُ

أمي على وشك أن تضع مولوداً، أمي سعيدة جداً، لكن شقيقي الصغير ليس
كذلك، فهو يعتقد أن كل شيء سيتغير، لكن عندما تضع الأم مولودها
يكتشف أنه يحب شقيقه هذا وكونه أصبح أخاً كبيراً لهو أمر لطيف جداً.



10-12
Fiction
قصص

